

Upute za korisnika

1

OMRON

Automatski tlakomjer na nadlaktici

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

**Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije
upotrebe.**

HR

Simboli

All for Healthcare

CE0197

1. Uvod

Hvala što ste kupili automatski tlakomjer OMRON za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Ovaj tlakomjer koristi se oscilometrijskim načinom mjerenja krvnog tlaka. To znači da tlakomjer prepoznaje kretanje vaše krvi kroz nadlaktičnu arteriju i pretvara pokrete u digitalno očitavanje.

1.1. Sigurnosne upute

U ovom priručniku s uputama navedene su važne informacije o automatskom tlakomjeru OMRON za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Da biste sigurno i primjereno upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI i RAZUMJETI sve sigurnosne i upute za rukovanje.

Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON prije nego što pokušate upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.

1.2. Namjeravana upotreba

Ovo je digitalni tlakomjer namijenjen mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslim pacijentima. Uredaj prepoznaje pojavu nepravilnog srčanog ritma tijekom mjerenja te daje upozorenje tijekom očitavanja. Namijenjen je poglavito za kućnu uporabu.

1.3. Primanje i pregled

Izvucite tlakomjer iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako je tlakomjer oštećen, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvoda OMRON.

2. Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe tlakomjera pročitajte poglavlje Važne sigurnosne informacije u ovom priručniku s uputama. Pažljivo se pridržavajte svih uputa za upotrebu radi vlastite sigurnosti.

Sačuvajte ih za buduće potrebe. Točne informacije o svom krvnom tlaku ZATRAŽITE OD SVOG LIJEČNIKA.

⚠ 2.1. Upozorenje

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.
 - NE prilagođavajte lijekove na temelju očitavanja dobivenih mjerenjem na ovom tlakomjeru. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka.
 - NE upotrebljavajte tlakomjer na ozlijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.
 - NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.
 - NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
 - NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.
 - Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju; arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.
 - NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitavanja. UVJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.
 - Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjeničnu struju podalje od dojenčadi, beba i djece.
 - Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.
- Prijenos podataka**
- Ovaj proizvod emitira radijske frekvencije (RF) u pojasu 2,4 GHz. NE upotrebljavajte ovaj proizvod na mjestima gdje je ograničena uporaba RF-a, primjerice u zrakoplovima ili u bolnicama. Isključite značajku **Bluetooth®** na ovom tlakomjeru, izvadite baterije i/ili isključite adapter za izmjeničnu struju kada budete u područjima gdje je ograničena upotreba RF-a.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- NE upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom. NE upotrebljavajte u utičnici s više utora.
- Nikada NEMOJTE uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije

- Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.



2.2. Oprez

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda na korisniku ili pacijentu, ili oštećenje na opremi ili drugoj imovini.

- Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog tlakomjera na ruci na kojoj imate opremu za intravenozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V) fistulu zbog privremenog ometanja krvnog protoka, zbog čega bi mogla nastati ozljeda.
- Ako ste imali mastektomiju, pitajte liječnika za savjet prije uporabe tlakomjera.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera ako imate ozbiljne probleme cirkulacije krvi ili krvne poremećaje zato što nupuhavanje manžete može dovesti do nastanka modrica.
- NE izvodite mjerenja češće nego što je potrebno zato što mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.
- Manžetu za ruku napušite TEK kada je stavite na nadlakticu.
- Uklonite manžetu za ruku ako se tijekom mjerenja ne počne ispuhivati.
- Kada je tlakomjer u kvaru, može se jako zagrijati. NE dodirujte tlakomjer ako se to dogodi.

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer ni u koju drugu svrhu osim za mjerenje krvnog tlaka.
- Pobrinite se da tijekom mjerenja na udaljenosti od 30 cm nema mobilnih uređaja ili drugih električnih uređaja koji emitiraju elektromagnetska polja. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.
- NE upotrebljavajte na mjestima gdje ima vlage ili postoji rizik od prskanja tlakomjera vodom. Time se tlakomjer može oštetiti.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u vozilu koje se kreće, primjerice u automobilu ili zrakoplovu.
- NE ispuštajte ovaj tlakomjer i ne izlažite ga jakim udarcima ili vibracijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte poglavlje 6.
- Promatrajte ruku tijekom mjerenja da biste bili sigurni da ovaj tlakomjer ne ometa dulje cirkulaciju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima visokog stupnja uporabe, primjerice u medicinskim klinikama ili liječničkim ordinacijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugom električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada i/ili netočnog očitavanja.
- Izbjegavajte kupanje, pijenje alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Odmorite se najmanje pet minuta prije mjerenja.
- Skinite usku ili debelu odjeću s ruke za vrijeme mjerenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vrijeme mjerenja.
- Manžetu za ruku upotrebljavajte JEDINO na osobama čiji je opseg ruke u navedenom rasponu manžete.
- Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjene temperature, možete dobiti netočno očitavanje. Produžec OMRON preporučuje da pričekate otprilike dva sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio uskladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u 6. odjeljku.

HR

HR2

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte poglavlje 6.
- NEMOJTE prekomjerno gužvati manžetu za ruke ili savijati cijev za zrak.
- Prilikom mjerenja NEMOJTE presavijati ili izvijati cijev za zrak. Tako možete izazvati ozljedu ometajući protok krvi.
- Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.
- Upotrebljavajte JEDINO adapter za izmjeničnu struju, manžetu za ruku, baterije i dodatnu opremu predviđene za ovaj tlakomjer. Upotrebom nepoželjnih adaptera za izmjeničnu struju, manžeta za ruku i baterija mogu oštetiti tlakomjer i/ili njegov rad dovesti u opasnost.
- Upotrebljavajte JEDINO odobrenu manžetu za ruku za ovaj tlakomjer. Upotreba drugih manžeta za ruku može dovesti do netočnih očitavanja.
- Napuhavanje do tlaka višeg od potrebnog može dovesti do modrica na ruci gdje je manšeta bila postavljena. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u dijelu „Ako vam je sistolički tlak viši od 210 mmHg“ u 13. odjeljku priručnika s uputama (2).
- Pročitajte i pridržavajte se uputa za „Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda“ u 7. odjeljku prilikom zbrinjavanja uređaja i bilo koje upotrijebljene dodatne opreme ili neobaveznih dijelova.

Prijenos podataka

- NE zamjenjujte baterije i ne isključujte adapter za izmjeničnu struju dok vam se očitavanja prenose na vaš pametni uređaj. Time biste mogli prouzročiti nepravilan rad ovog tlakomjera pa se podatci o krvnom tlaku neće prenijeti.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- Potpuno umetnite adapter za izmjeničnu struju u utičnicu.
- Kad isključujete adapter za izmjeničnu struju iz utičnice, svakako čvrsto povucite adapter za izmjeničnu struju. NE povlačite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Kad rukujete kabelom adaptera za izmjeničnu struju: Ne oštećujte ga. / Ne lomite ga. / Ne radite neovlaštene izmjene na njemu. NE stišćite ga. / Nemojte ga na silu savijati ili povlačiti. / Ne savijajte ga. NE upotrebljavajte ga ako je svezan u smotuljaku. NE stavljajte na njega teške predmete.
- Obrišite prašinu s adaptera za izmjeničnu struju.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju kad nije u upotrebi.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju prije čišćenja tlakomjera.

Rukovanje i uporaba baterije

- NE stavljajte baterije s nepravilno orijentiranim polaritetom.
- S ovim tlakomjerom upotrebljavajte SAMO četiri alkalne ili manganske baterije „AA“. NE upotrebljavajte druge vrste baterija. NE upotrebljavajte stare i nove baterije zajedno. NE upotrebljavajte različite marke baterija zajedno.
- Izvucite baterije ako nećete upotrebljavati ovaj tlakomjer dulje vrijeme.
- Ako vam tekućina iz baterije dospije u oči, odmah ih isperite velikom količinom čiste vode. Odmah se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Ako tekućina iz baterije dospije na vašu kožu, odmah je operite velikom količinom čiste mlake vode. Ako iritacija, ozljeda ili bol potraju, posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- NE upotrebljavajte baterije nakon isteka roka valjanosti.
- Povremeno provjerite baterije da biste potvrdili da su u dobrom radnom stanju.

2.3. Opće mjere opreza

- Kad mjerite na desnoj ruci, cijev za zrak treba biti na strani vašeg lakta. Pazite da ne naslonite ruku na cijev za zrak.



- Krvni tlak može se razlikovati između desne i lijeve ruke pa i izmjerene vrijednosti mogu biti različite. Uvijek upotrebljavajte istu ruku za mjerenje. Ako se vrijednosti lijeve i desne ruke znatno razlikuju, posavjetujte se sa svojim liječnikom kojom ćete se rukom koristiti za mjerenje.
- Kada upotrebljavate neobavezni adapter za izmjeničnu struju, ne stavljajte tlakomjer na mjesto na kojemu je teško uključiti i isključiti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije





- Zbrinjavanje iskorisćenih baterija treba izvesti u skladu s lokalnim propisima.
- Baterije koje ste dobili možda traju kraće od novih baterija.









Ne zaboravite bilježiti izmjereni krvni tlak i očitavanja pulsa za svog liječnika. Samo jedno mjerenje ne može pružiti točnu indicaciju vašeg pravog krvnog tlaka.

Koristite se Dnevnikom krvnog tlaka radi bilježenja nekoliko očitavanja tijekom određenog razdoblja. Posjetite mrežno mjesto www.omron-healthcare.com da biste preuzeli datoteke dnevnika u PDF-u.

3. Poruke o pogreškama i rješavanje problema

Ako tijekom upotrebe nastane bilo koji od problema navedenih u nastavku, prvo provjerite je li na udaljenosti od 30 cm neki drugi električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
E1 pojavljuje se ili se manžeta za ruku ne napuhuje.	Gumb [START/STOP] pritisnut je dok manžeta za ruku još nije stavljena.	Pritisnite ponovo gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer. Nakon što čvrsto umetnete čep za zrak i pravilno stavite manžetu za ruku, pritisnite gumb [START/STOP].
	Čep za zrak nije u potpunosti uključen u tlakomjer.	Čvrsto utaknite utikač cijevi za dovod zraka.
	Manžeta za ruku nije pravilno stavljena. Iz manšete istječe zrak.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 7. odjeljak u priručniku s uputama (2). Zamijenite manžetu za ruku novom. Pogledajte 14. odjeljak u priručniku s uputama (2).
E2 pojavljuje se ili se mjerenje ne može izvesti nakon što se napuše manžeta za ruku.	Mičete se ili govorite tijekom mjerenja i manžeta za ruku ne napuhuje se dovoljno.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja. Ako se više puta pojavi „E2“, napušite manžetu za ruku dok sistolički tlak ne bude za 30 do 40 mmHg viši od rezultata prijašnjeg mjerenja. Pogledajte 13. odjeljak u priručniku s uputama (2).
	Budući da je sistolički tlak viši od 210 mmHg, mjerenje se ne može izvesti.	
E3 pojavljuje se	Manžeta za ruku napuhana je toliko da prelazi najviši dopušten tlak.	Nemojte dodirivati manšetu i/ili savijati cijev za zrak dok izvodite mjerenje. Pogledajte 13. odjeljak u priručniku s uputama ako rukom napuhujete manžetu za ruku (2).
E4 pojavljuje se	Mičete se ili govorite tijekom mjerenja. Vibracije ometaju mjerenje.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja.
E5 pojavljuje se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 7. odjeljak u priručniku s uputama (2). Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja.
  pojavljuje se		Ako se simbol „  “ nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.
 ne bljeska tijekom mjerenja.		

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
 pojavljuje se	Tlakomjer je u kvaru.	Ponovo pritisnite gumb [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
 pojavljuje se	Tlakomjer se ne može povezati s pametnim uređajem ili pravilno prenositi podatke.	Pridržavajte se uputa prikazanih u aplikaciji „OMRON connect“. Ako se simbol „Err“ i dalje pojavljuje nakon provjere aplikacije, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
 bljeska	Tlakomjer čeka na uparivanje s pametnim uređajem.	Pogledajte 5. odjeljak u priručniku s uputama (2) radi uparivanja tlakomjera s pametnim uređajem ili pritisnite gumb [START/STOP] da biste otkazali uparivanje i isključili tlakomjer.
 bljeska	Tlakomjer je spreman za prijenos vaših očitavanja na pametni uređaj.	Otvorite aplikaciju „OMRON connect“ radi prijena vaših očitavanja.
 bljeska	Nije preneseno više od 48 očitavanja. Nisu postavljeni datum i sat.	Uparite ili prenesite svoja očitavanja u aplikaciju „OMRON connect“ pa ih možete čuvati u memoriji u aplikaciji, a simbol pogreške nestaje.
 pojavljuje se	U memoriji se nalazi 60 mjerenja koje treba prenijeti	
 bljeska	Baterije su pri kraju.	Preporučuje se zamjena svih četiriju baterija novima. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama (2).
 pojavljuje se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve četiri baterije novima. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama (2).
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama (2).
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mnogo čimbenika, uključujući stres, doba dana i/ili kako stavljate manžetu za ruku, može utjecati na vaš krvni tlak.	Pogledajte 2. odjeljak u priručniku s uputama (2).

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nastaje bilo koji drugi komunikacijski problem.	Pridržavajte se uputa prikazanih na pametnom uređaju ili posjetite odjeljak „Pomoć“ u aplikaciji „OMRON connect“ radi daljnje pomoći. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.	
Nastaju bilo koji drugi problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer, a zatim ga ponovo pritisnite da biste izveli mjerenje. Ako problem potraje, izvucite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.	

4. Ograničeno jamstvo

Hvala što ste kupili proizvod tvrtke OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u priručniku.

Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od tri (3) godine nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popraviti će ili zamijeniti neispravan proizvod ili neispravne dijelove.

Jamstvom nije obuhvaćeno sljedeće:

- A. Troškovi i rizici prijevoza.
- B. Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastalih zbog popravaka koje su izvele neovlaštene osobe.
- C. Periodične provjere i održavanje.
- D. Kvar ili trošenje neobavezne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- E. Troškovi nastali zbog odbijanja odštetnog zahtjeva (to se naplaćuje).
- F. Odsteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede izazvane slučajno ili zloupotrebom.
- G. Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
- H. Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi opreme obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sljedeće stavke: manžetu i cijev manžete.

Ako vam zatreba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON.

Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate problema s pronalaženjem korisničke službe poduzeća OMRON, obratite nam se radi informacija:

www.omron-healthcare.com

Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.

Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

5. Održavanje

5.1. Održavanje

Da biste zaštitili tlakomjer od oštećenja, pridržavajte se uputa u nastavku:
Promjene ili preinake koje nije odobrio proizvođač poništavaju jamstvo.

Oprez

NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.

5.2. Skladištenje

- Kada ne upotrebljavate tlakomjer, držite ga u torbici za skladištenje.
 1. Skinite manžetu za ruku s tlakomjera.

Oprez

Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.

2. Nježno složite cijev za zrak u manšetu. Napomena: Nemojte prekomjerno savijati ili gužvati cijev za zrak.

3. Tlakomjer i ostale komponente odložite u torbicu za spremanje.

- Spremite tlakomjer i ostale komponente na čisto i sigurno mjesto.
- Nemojte pohranjivati tlakomjer i druge komponente:
 - Ako su tlakomjer i druge komponente mokri.
 - Na mjestima izloženima ekstremnim temperaturama, vlazi, izravnoj Sunčevoj svjetlosti, prašini ili korozivnim parama poput para bjelila.
 - Na mjestima izloženima vibracijama ili udarima.

5.3. Čišćenje

- Nemojte koristiti abrazivna ili hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Upotrijebite mekanu suhu krpu ili mekanu krpu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom da biste očistili tlakomjer i manžetu za ruku, a zatim ih prebrišite suhom krpom.
- Ne perite tlakomjer i manžetu za ruku ili druge komponente vodom i ne uranjajte ih u vodu.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrjeđivače ili slična otapala za čišćenje tlakomjera i manžete za ruku ili drugih komponenata.

5.4. Baždarenje i servis

- Točnost ovoga tlakomjera pažljivo je provjerena i predviđena je za dugotrajni rad.
- Općenito se preporučuje da uređaj pregledate svake dvije godine kako biste osigurali ispravan i precizan rad. Konzultirajte ovlaštenog predstavnika za OMRON ili službu za korisnike proizvoda OMRON na adresi koja se nalazi na pakiranju ili u priloženoj literaturi.

6. Specifikacije

Opis proizvoda	Automatski tlakomjer na nadlaktici		
Kategorija proizvoda	Elektronički sfigmomanometri		
Model (kod)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Zaslon	LCD digitalni zaslon
Raspon tlaka manžete	od 0 do 299 mmHg	Raspon mjerenja pulsa	od 40 do 180 otk/min.
Raspon mjerenja krvnog tlaka	SYS: od 60 do 260 mmHg / DIA: od 40 do 215 mmHg		
Točnost	Tlak: ± 3 mmHg / Puls: ± 5 % prikazane vrijednosti		
Napuhavanje	Automatsko električnom pumpom	Ispuhavanje	Ventil za automatsko smanjivanje tlaka
Način mjerenja	Oscilometrijski način rada	Način prijenosa	Bluetooth® Low Energy
Bežična komunikacija	Raspon frekvencije: 2,4 GHz (2.400 – 2.483,5 MHz) / Modulacija: GFSK Efektivna izračena snaga: < 20 dBm		
Način rada	Neprekidan rad		
IP klasifikacija	Tlakomjer: IP20 / Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: IP21 (HHP-CM01) ili IP22 (HHP-BFH01)		
Napon	DC6 V 4,0 W	Primijenjeni dio	Tip BF (manžeta za ruku)
Najviša temperatura stavljenog dijela	Niža od +43 °C		
Izvor napajanja	Četiri baterije „AA“ 1,5 V ili neobavezni adapter za izmjeničnu struju (INPUT AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0,12 – 0,065 A)		
Životni vijek baterije	Približno 1.000 mjerenja (uz nove alkalne baterije)		
Razdoblje trajanja (životni vijek)	Tlakomjer: pet godina / manžeta za ruku: pet godina / neobavezni adapter za izmjeničnu struju: pet godina		
Uvjeti okruženja	od +10 do +40 °C / od 15 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja) / od 800 do 1.060 hPa		
Uvjeti skladištenja / prijevoza	od -20 do +60 °C / od 10 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja)		
Sadržaj	Tlakomjer, manžeta za ruku (HEM-FL31), četiri baterije „AA“, torbica za spremanje, upute za korisnika (1) i (2), upute za spajanje		
Zaštita od strujnog udara	Oprema ME s unutarnjim napajanjem (ako se upotrebljavaju samo baterije) Klasa II ME oprema (dodatni AC adapter)		
Težina	Tlakomjer: približno 340 g (ne uključujući baterije) / Manžeta za ruku: približno 163 g		
Dimenzije (približna vrijednost)	Tlakomjer: 105 mm (Š) × 85 mm (V) × 152 mm (D) Manžeta za ruku: 145 mm × 532 mm (cijev za zrak: 750 mm)		
Memorija	Pohranjuje do 60 očitavanja po korisniku		

Napomena

- Ove specifikacije podložne su promjenama bez prethodne najave.
- Ovaj tlakomjer podvrgnut je kliničkim istraživanjima prema zahtjevima norme ISO 81060-2:2013. U studiji kliničke validacije, K5 upotrijebljen je na 85 ispitanika radi određivanja dijasistoličkog krvnog tlaka.
- Uređaj je potvrđen za uporabu na trudnicama i pacijenticama koje boluju od preeklampsije sukladno modificiranom protokolu Europskog društva za hipertenziju*.
- Uređaj je validiran za upotrebu na populaciji koja boluje od šećerne bolesti (tip II)**.
- IP klasifikacija odnosi se na stupnjeve zaštite koje osiguravaju kućišta u skladu s normom IEC 60529. Ovaj tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju zaštićeni su od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih, kao što je prst. Neobavezni adapter za izmjeničnu struju (HHP-CM01) zaštićen je od kapljica vode koje padaju okomito, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada. Drugi neobavezni adapter za izmjeničnu struju (HHP-BFH01) zaštićen je od kapljica vode koje koso padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.

*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

O smetnjama u bežičnoj komunikaciji

Ovaj proizvod funkcionira u nelicenciranom pojasu ISM pri 2,4 GHz. Ako se ovaj proizvod upotrebljava u blizini drugih bežičnih uređaja, primjerice mikrovalne pećnice i bežične mreže LAN, koji rade u istom frekvencijskom pojasu kao i ovaj proizvod, postoji mogućnost smetnji. Ako nastanu smetnje, prekinite rad drugih uređaja ili premjestite ovaj proizvod dalje od drugih bežičnih uređaja prije nego što ga pokušate upotrijebiti.

7. Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom.

Kako biste spriječili nanošenje štete okružuju ili narušavanje ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog zbrinjavanja otpada, odvojite ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i pobrinite se da ga reciklirate na odgovoran način, čime se omogućava ponovna uporaba materijalnih resursa.

Privatni korisnici moraju se obratiti ili prodavaču kod kojeg su nabavili proizvod ili lokalnom vladinom uredu za informacije o mjestu i načinu povrata ovog proizvoda i ekološki prihvatljivog recikliranja.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.



8. Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

Uređaji HEM-7155T-EBK i HEM-7155T-ESL u skladu su s normom EN60601-1-2:2015 za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC).

Daljnja dokumentacija u skladu s tom normom EMC dostupna je na mrežnom mjestu











www.omron-healthcare.com

Informacije o EMC-u za HEM-7155T-EBK i HEM-7155T-ESL navedene su na mrežnom mjestu.



9. Smjernice i izjava proizvođača


- Ovaj tlakomjer izveden je sukladno Europskom standardu EN1060, neinvazivnim sfigmomanometrima, dio 1: Opći zahtjevi i 3. dio: Dodatni zahtjevi za elektromehaničke sustave za mjerenje krvnog tlaka.
- Ovime poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavljuje da je radijska oprema tipa HEM-7155T-EBK i HEM-7155T-ESL u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjelovit tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: www.omron-healthcare.com
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom nadzora kvalitete tvrtke OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Središnja komponenta tlakomjera OMRON je senzor tlaka i on se proizvodi u Japanu.
- Bilo koju ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s ovim uređajem trebate prijaviti proizvođaču i mjerodavnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

Opis simbola

	Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)
	Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
IP XX	Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529
	Oznaka CE
	Serijski broj
	LOT broj
	Medicinski proizvod
	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti
	Ograničenje atmosferskog tlaka
	Oznaka polariteta priključka

	Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
 Intelli sense	Zaštitni znaci tehnologije za mjerenje krvnog tlaka proizvođača OMRON
	Identifikator manžeta kompatibilnih s uređajem
 ART.	Oznaka na manžeti koju treba postaviti iznad arterije
	
QUALITY PASS 	Oznaka kontrole kvalitete proizvođača
LATEX FREE	Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa
	Opseg ruke
	Korisnik treba pogledati ovaj priručnik za upotrebu
	Korisnik mora potpuno slijediti ove upute za uporabu radi sigurnosti.
	Istosmjerna struja
	Izmjenična struja

	Datum proizvodnje
	Zabranjena radnja

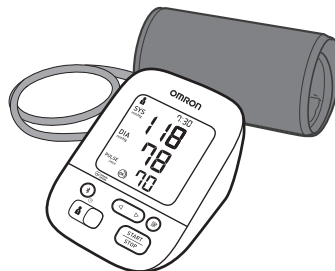
	Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.
---	--

Oznaka riječi i logotipi **Bluetooth**® registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencom. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima. App Store i logotip App Store uslužni su žigovi poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama. Google Play i logotip Google Play žigovi su poduzeća Google LLC.

Datum izdavanja: 2019-10-30

IM1-HEM-7155T-E-HR-02-10/2019

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor **M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)** **X4 Smart (HEM-7155T-ESL)**



All for Healthcare



IM2-HEM-7155T-E-E2-02-10/2019

Read instruction manual (1) and (2) before use.

- PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi (1) i (2).
- CZ** Před použitím si přečtěte Návod k obsluze (1) a (2).
- HU** Használat előtt olvassa el a(z) (1) és (2) használati útmutatót.
- SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu (1) a (2).
- SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili (1) in (2).
- HR** Pročitajte priručnik s uputama (1) i (2) prije upotrebe.

1 Package Contents

PL Zawartość opakowania

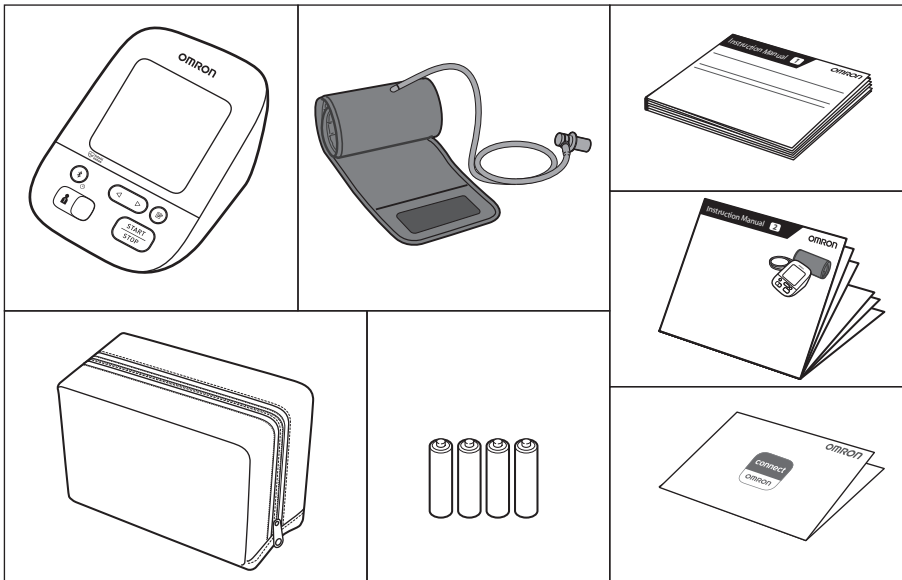
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

PL 30 minut przed

CZ 30 minut před měřením

HU 30 perccel előtte

SK 30 minút vopred

SL 30 minut prej

HR 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

SL 5 minut prej: sprostitte se in počivajte.

HR Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



3 Downloading the “OMRON connect” App

PL Pobieranie aplikacji „OMRON connect”

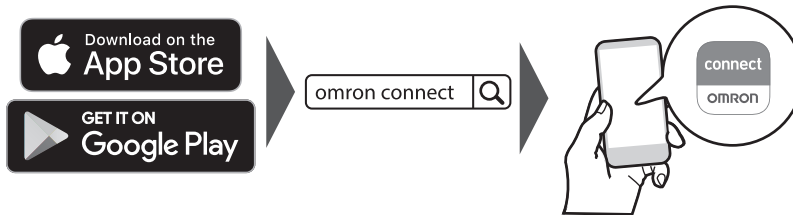
SK Stiahnutie aplikácie „OMRON connect”

CZ Stažení aplikace „OMRON connect”

SL Prenos aplikacije “OMRON connect”

HU Az „OMRON connect” alkalmazás
letöltése

HR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect”



4 Installing Batteries

PL Instalacja baterii

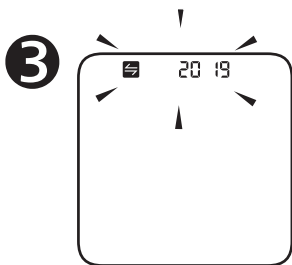
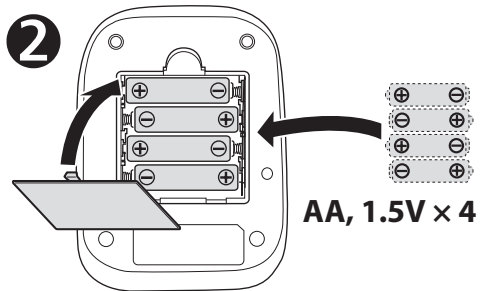
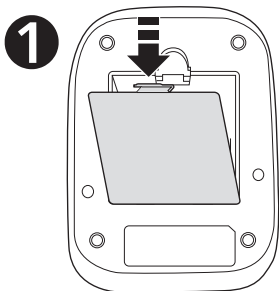
CZ Instalace baterií

HU Az elemek behelyezése

SK Inštalácia batérií

SL Namestitev baterij

HR Stavljanje baterija



5 Pairing Your Smart Device

PL Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym

CZ Spárování s chytrým zařízením

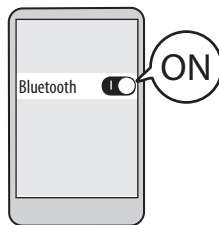
HU Okoseszközrel történő párosítás

SK Párovanie s inteligentným zariadením

SL Seznanjanje s pametno napravo

HR Uparivanje pametnog uređaja

1



2



3

Follow the instructions.

PL Przestrzegać wszystkich instrukcji.

CZ Postupujte podle pokynů.

HU Kövesse az utasításokat.

SK Riadte sa pokynmi.

SL Upoštevajte navodila.

HR Pridržavajte se uputa.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

PL Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

CZ Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

HU A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

SK Dátum a čas sa nastavja automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

SL Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

HR Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

6 Setting Date and Time Manually

PL Ręczne ustawianie daty i godziny

CZ Ruční nastavení data a času

HU A dátum és az idő kézi beállítás

SK Manuálne nastavenie dátumu a času

SL Ročna nastavitve datuma in ure

HR Ručno postavljanje datuma i sata

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

PL Jeżeli ciśnieniomierz jest sparowany z urządzeniem inteligentnym, ustawienie daty i godziny odbywa się automatycznie. Jeżeli zachodzi potrzeba ustawienia ręcznego, ustawić rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

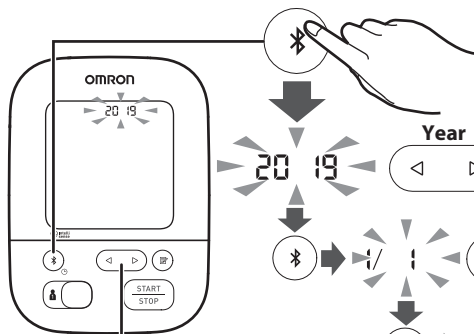
CZ Pokud je měřič spárován s chytrým zařízením, datum a čas budou nastaveny automaticky. Pokud potřebujete nastavit datum a čas ručně, nastavte je v pořadí rok > měsíc > den > hodina > minuta.

HU Ha Ön párosítja vékonyomásmérőjét és okoseszközét, akkor a dátum és az idő automatikusan beállításra kerül. Ha az értékeket kézzel kell beállítania, akkor ezt az év > hónap > nap > óra > perc sorrendben teheti meg.

SK Ak je váš merač spárovaný s inteligentným zariadením, dátum a čas sa nastavujú automaticky. Ak ich potrebujete nastaviť manuálne, nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

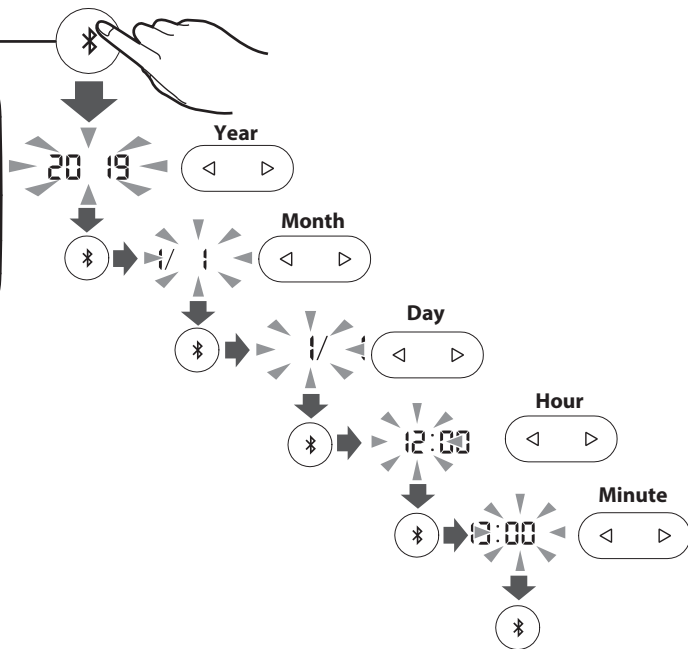
SL Če je merilnik seznanjen s pametno napravo, sta datum in ura samodejno nastavljeni. Če ju morate nastaviti ročno, nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.

HR Ako vam je tlakomjer uparen s pametnim uređajem, datum i sat postavljaju se automatski. Kada ih trebate ostaviti ručno, postavite > mjesec > dan > sat > minuta.



Back / Forward

- PL** Wstecz / Dalej
- CZ** Zpět / Vpřed
- HU** Vissza / Előre
- SK** Dozadu / Dopredu
- SL** Nazaj / Naprej
- HR** Natrag / Naprijed



7 Applying the Cuff on the Left Arm

PL Zakładanie mankietu na lewe ramię

CZ Umístění manžety na levou paži

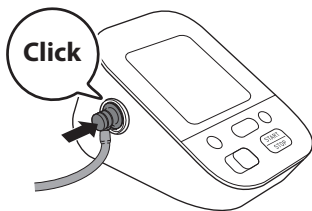
HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

SK Nasadenie manžety na ľavé rameno

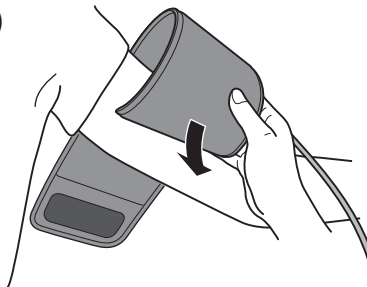
SL Namestitev manšete na levo roko

HR Stavljanje manžete na lijevu ruku

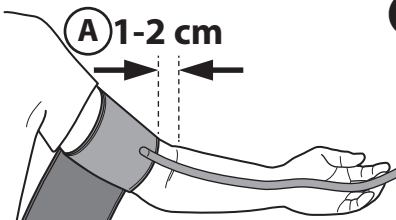
1



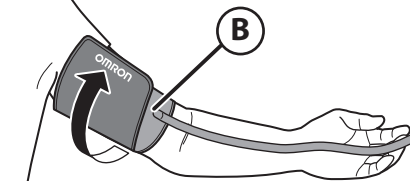
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- PL** Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti oko.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual ①
👉 2.3

8 Sitting Correctly

PL Prawidłowa pozycja ciała

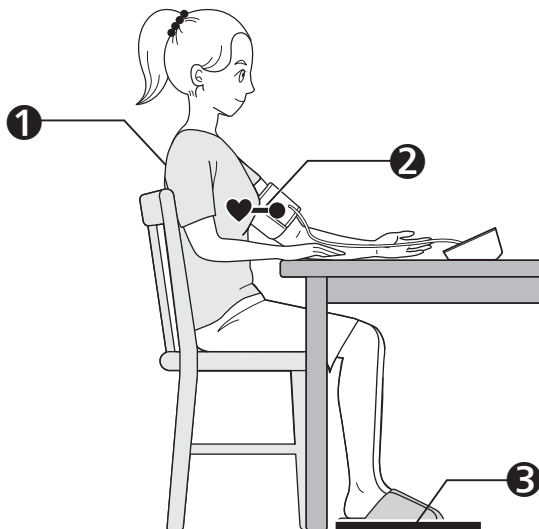
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK** Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podporenú.
- SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- PL** Stopy ułóżyc płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemlujte.
- HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye kereszttbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.
- SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.
- HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

9 Selecting User ID (1 or 2)

PL Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

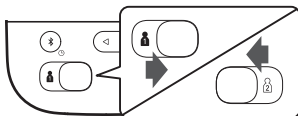
CZ Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

HU A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

SK Výber ID používateľa (1 alebo 2)

SL Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

HR Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

PL Przełączenie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

CZ Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

HU A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.

SK Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

SL Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

HR Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremići očitānja za dvije osobe.

10 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

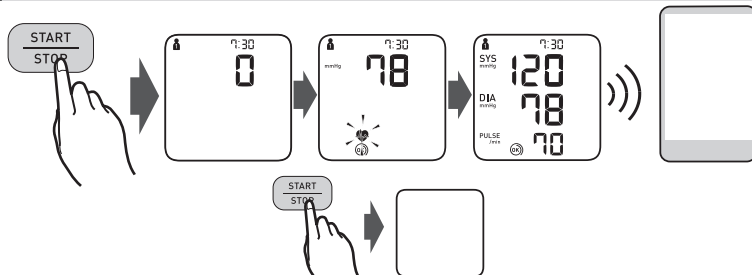
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.

CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.

SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.

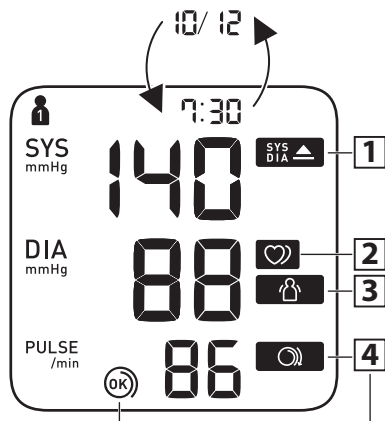
HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitjanja.

11 Checking Readings

PL Sprawdzanie odczytów

CZ Kontrola naměřených hodnot

HU Eredmények ellenőrzése



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

SYS DIA

PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.

CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.

HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm* vagy magasabb.

SK Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.

SL Prikaže se, če je „SYS“ (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.

HR Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg* ili viši.

2**Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

3**Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozgog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.
- SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
- SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
- HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovno.

<p>4 Cuff is tight enough.</p> <p>OK</p> <p>PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.</p> <p>CZ Manžeta je dostatečně utažená.</p> <p>HU A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.</p> <p>SK Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.</p> <p>SL Manžeta je nameščena dovolj tesno.</p> <p>HR Manžeta je dovoljno stegnuta.</p>	<p>4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.</p> <p>PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.</p> <p>CZ Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.</p> <p>HU Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.</p> <p>SK Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.</p> <p>SL TESNEJE namestite manšeto.</p> <p>HR Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.</p>
--	--

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- PL** *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
- CZ** *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
- HU** *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
- SK** *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
- SL** *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
- HR** *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- PL** **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- CZ** **Nepřavidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného během měření.
- HU** **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.
- SK** **Nepřavidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
- SL** **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, ki je zaznan med meritvijo.
- HR** **Nepřavilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

E 1

E 2

•
•

Error messages or other problems? Refer to:

- PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
HU Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
SK Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
SL Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



Instruction Manual 1

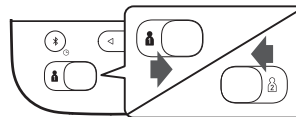
3.

12 Using Memory Functions

- PL** Korzystanie z funkcji pamięci **SK** Používanie funkcie pamäte
CZ Použití funkcí paměti **SL** Uporaba funkcij pomnilnika
HU A memóriafunkciók használata **HR** Upotreba memorijske funkcije

Before using memory functions, select your user ID.

- PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.
CZ Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.
HU A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.
SK Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.
SL Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.
HR Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



12.1 Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

CZ Hodnoty uložené v paměti

HU A memóriában tárolt értékek

SK Namerané výsledky uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriju

Up to 60 readings are stored.

PL Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 60.

CZ Ukládá se až 60 hodnot.

HU Legfeljebb 60 értéket lehet tárolni.

SK Uloží sa najviac 60 nameraných výsledkov.

SL Lahko shranite do 60 meritev.

HR Pohranjuje se do 60 mjerenja.

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

PL Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut

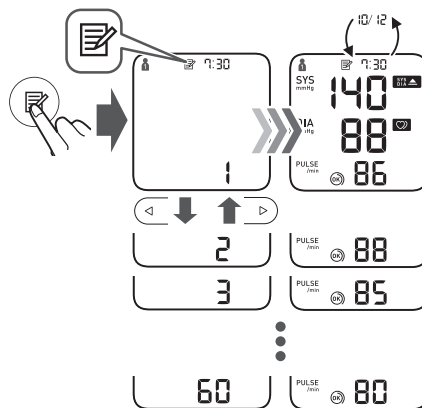
CZ Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut

HU 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga

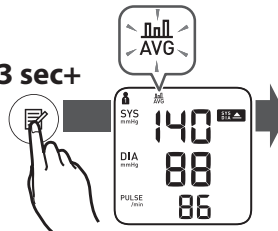
SK Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút

SL Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju

HR Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta



3 sec+



12.3 Deleting All Readings

PL Usuwanie wszystkich odczytów

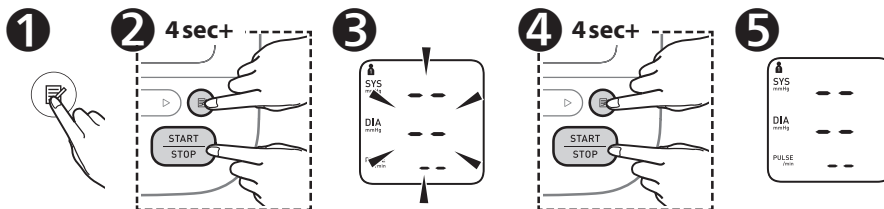
CZ Smazání všech hodnot

HU Az összes mérési eredmény törlése

SK Vymazanie všetkých nameraných výsledkov

SL Brisanje vseh meritev

HR Brisanje svih mjerenja



13 Other Settings

PL Inne ustawienia

CZ Další nastavení

HU Egyéb beállítások

SK Ďalšie nastavenia

SL Druge nastavitve

HR Ostale postavke

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

PL Włączanie/wyłączanie funkcji Bluetooth

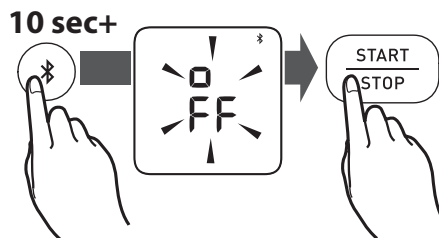
CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

HU Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia rozhrania Bluetooth

SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

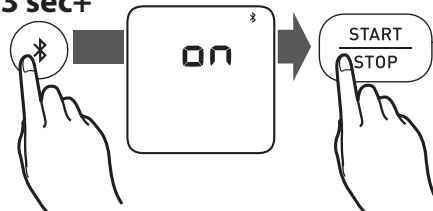


Bluetooth is enabled by default.

- PL** Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona.
- CZ** Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta.
- HU** Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett.

- SK** Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované.
- SL** Povezava Bluetooth je privzeto omogočena. Značjka Bluetooth omogočena je kao zadana postavka.
- HR** Značjka Bluetooth omogočena je kao zadana postavka.

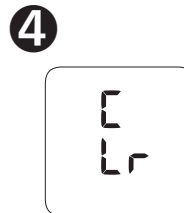
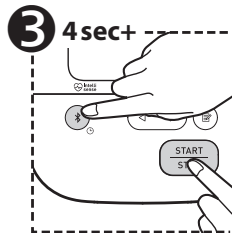
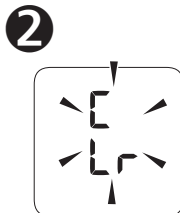
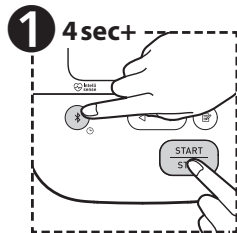
3 sec+



13.2 Restoring to the Default Settings

- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnovitev privzetih nastavitvev
- HR** Vraćanje na zadane postavke



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL **Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:**

Po rozpoczęciu napelniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ **Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:**

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU **Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:**

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK **Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:**

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL **Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:**

Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

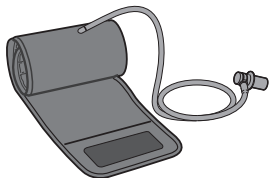
HR **Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:**

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

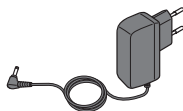
14 Optional Medical Accessories

- PL** Opcjonalne akcesoria medyczne
- CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství
- HU** Opcionális orvosi tartozék

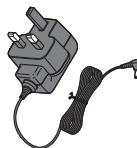
- SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo
- SL** Izbirni medicinski pripomočki
- HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



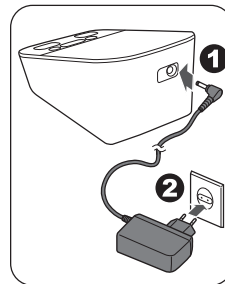
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)




Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu. Wzduchową ząstrčkę nevyhazujzte. Vzduchovou ząstrčkę lze použit na volitelnou manžetu.
- CZ** Vzduchovou ząstrčkę nevyhazujzte. Vzduchovou ząstrčkę lze použit na volitelnou manžetu.

- HU** Ne dobja el a levegócsatlakozót. A levegócsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
- SK** Vzduchovú ząstrčkú neodhadzujte. Vzduchovú ząstrčkú možno použiť s voliteľnou manžetou.
- SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
- HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	EU-representative	Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő	Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavnístvo u Europskoj uniji	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej	Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije		
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselő Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
Subsidiaries Filie Pobočky	Leányvállalatok Dcérske spoločnosti	Podružnice Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com	
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com	
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com	
CZ	Distribuce a servis pro ČR		CELIMED s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem pozáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz	

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma /
Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja : 2019-10-30

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie /
Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám /
Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vjetnamu

SERVISNI LIST

(Upute u slučaju reklamacije ili potrebe servisiranja uređaja)

(Molimo sačuvajte ovaj dokument)

Kontakt - **Medikorova služba za servis i reklamacije:**

e-mail: servis@medikor.hr tel: 01/ 3667 212 (pon-pet 08 do 16:00h)

Lokacija: Tratinska ulica 58, Zagreb

Radno vrijeme za dostavu proizvoda na servis: pon-pet 08:00-16:00 sati

Proizvodi koje Medikor d.o.o stavlja na tržište dizajnirani su i izrađeni prema najvišim standardima kvalitete. U slučaju da ipak naiđete na bilo kakve poteškoće tijekom instaliranja ili korištenja svojeg proizvoda, preporučujemo da prvo proučite upute o pravilnom korištenju uređaja. Nepravilno korištenje najčešći je uzrok nepravilnosti u radu uređaja. Molimo Vas, provjerite jesu li ispravno umetnute baterije, utikači i drugi dijelovi uređaja.

UREĐAJI UNUTAR JAMSTVENOG ROKA – POSTUPAK SLANJA NA SERVIS:

Ukoliko sumnjate na neispravnost rada uređaja, molimo Vas da:

- a) kontaktirajte prodajno mjesto na kojem ste uređaj kupili ili
- b) nazovite Medikorovu službu za servis i reklamacije, na broj telefona **01/3667 212** ili
- c) pošaljite e-mail na: **servis@medikor.hr**. Naši djelatnici će Vam pružiti sve upute u svezi servisiranja uređaja.

VAŽNO! Jamstvo pokriva samo uređaje kupljene u Republici Hrvatskoj koje na tržište Hrvatske stavlja Medikor d.o.o. putem vlastitih prodajnih mjesta ili putem Medikorovih poslovnih partnera. Naziv distributera "Medikor d.o.o." nalazi se na Jamstvenom listu te na originalnoj ambalaži proizvoda.

Prilikom reklamacije ili slanja uređaja na servis, **OBAVEZNO** moraju biti priloženi:

- **uređaj,**
- **ovjeren i popunjen Jamstveni list** (žig prodajnog mjesta, datum kupnje, model proizvoda, detaljan opis kvara, ime i adresa kupca),
- **originalni račun.**

Ukoliko navedeni uvjeti nisu ispunjeni, trošak servisa uređaja snosi sam kupac.

Prilikom reklamiranja ili slanja uređaja na servis, provjerite je li proizvod **održavan, očišćen i higijenski ispravan**, u suprotnom iz higijeskih razloga proizvod neće biti prihvaćen na obradu te je kupac dužan preuzeti uređaj o vlastitom trošku.

UREĐAJI IZVAN JAMSTVENOG ROKA:

Ukoliko je Vaš uređaj izvan jamstvenog roka, slobodno nazovite Medikorovu službu za servis i reklamacije, na broj telefona 01/3667 212 ili pošaljite e-mail na: servis@medikor.hr. Medikorovi djelatnici će Vam pokušati pomoći savjetom. Sve troškove vezane uz slanje uređaja do servisa i povratka sa servisa, te samog popravka uređaja van jamstvenog roka snosi kupac.

Vaš Medikor

Zastupnik za Hrvatsku:

Medikor d.o.o.
Jarušćica 9e, 10020 Zagreb
Tel: 01 3689 666
e-mail: info@medikor.hr
www.shop-medikor.hr

Servis:

Medikor d.o.o.
Tratinska ulica 58, 10000 Zagreb
Tel: 01 3667 212
e-mail: servis@medikor.hr
Radno vrijeme servisa: pon – pet: 08:00 - 16:00h

JAMSTVENI LIST (TLAKOMJER)

Hvala što ste kupili proizvod tvrtke OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u priručniku. Ovaj proizvod ima jamstvo tvrtke OMRON od 5 godina nakon datuma kupnje. OMRON jamči za ispravnu izradu, umijeće i materijale ovog proizvoda. Tijekom razdoblja jamstva, OMRON će, bez naplate rada ili dijelova, popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod ili bilo koji njegov oštećeni dio.

Jamstvo ne pokriva sljedeće:

- a) Troškove i rizike transporta.
- b) Troškove popravaka i/ili oštećenja nastalih popravcima od strane neovlaštenih osoba.
- c) Periodične provjere i održavanje.
- d) Neispravnost ili habanje dodatne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- e) Troškove nastale neprihvaćanjem potraživanja (to se naplaćuje).
- f) Odšteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede uzrokovane slučajno ili pogrešnom uporabom.
- g) Usluga baždarenja nije pokrivena jamstvom.
- h) Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od dvije (2) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi uključuju: manšetu, cijev manšete i AC adapter.

Ako vam je potrebna usluga koja je pokrivena jamstvom, obratite se prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru proizvoda tvrtke OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda/literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini.

Ako imate problema s pronalaženjem službe za korisnike tvrtke OMRON, obratite nam se za dodatne informacije.

www.omron-healthcare.com

TIP / MODEL PROIZVODA:

SERIJSKI BROJ PROIZVODA (na stražnjoj strani proizvoda):

ŽIG I ADRESA PRODAJNOG MJESTA S DATUMOM PRODAJE:

OPIS KVARA:

IME I PREZIME KUPCA:

ADRESA KUPCA:

Jamstveni rok:

Radi li se o manjem popravku proizvoda, jamstveni se rok produljuje za onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe proizvoda dok je bio na popravku. Međutim, radi li se o zamjeni proizvoda ili o bitnom, krupnijem popravku proizvoda, jamstveni rok počet će teći ponovno od zamjene odnosno od vraćanja popravljenog proizvoda kupcu. Ukoliko se radi o zamjeni ili bitnom popravku samo jednog dijela proizvoda, jamstveni rok počet će teći ponovno samo za taj dio proizvoda, ali ne i za proizvod kao cjelinu.

Izjavu o sukladnosti 'Declaration of conformity' možete naći na internetu na adresi www.medikor.info



www.shop-medikor.hr

